



有声读物
Audio Books

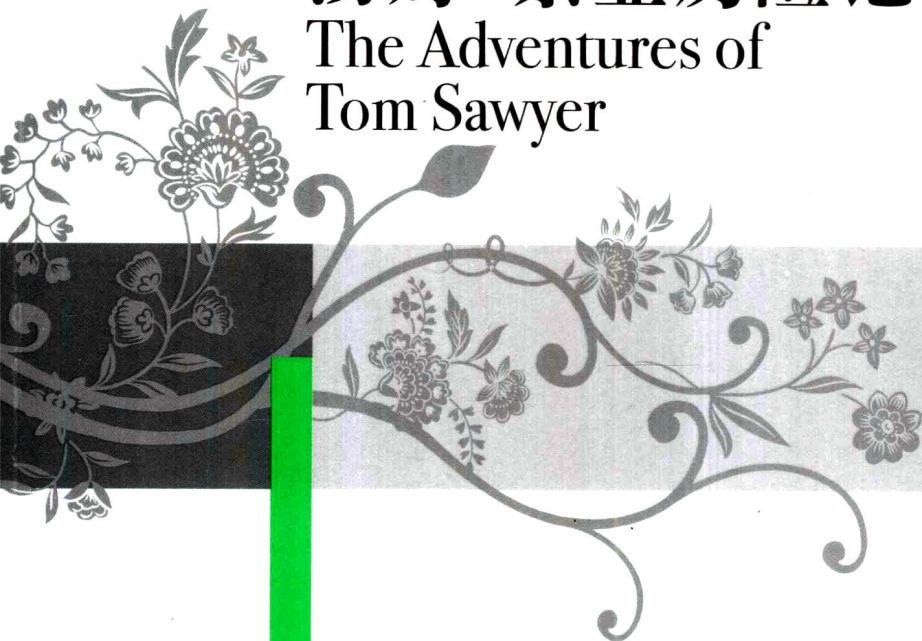
07

世界名著全英简易读物

· 插图典藏版 ·

汤姆·索亚历险记

The Adventures of Tom Sawyer



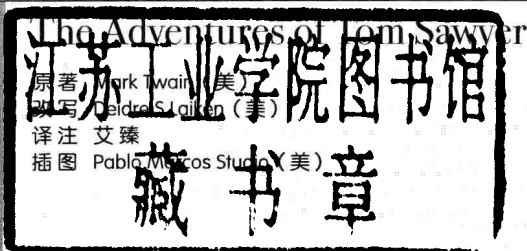
原著 Mark Twain (美)

改写 Deidre S. Laiken (美)



大连理工大学出版社
Dalian University of Technology Press

07 汤姆·索亚历险记



The Adventures of Tom Sawyer

Copyright © Playmore Inc., Publishers

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

Dalian University of Technology Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书英文影印版由圣智学习出版公司授权大连理工大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

著作权合同登记号:06-2008 年第 74 号

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记:英文/(美)马克·吐温(Twain,

M.)原著;(美)莱肯(Laiken, D. S.)改写. —大连:

大连理工大学出版社,2008.4

(世界名著全英简易读物)

ISBN 978-7-5611-4059-8

I. 汤… II. ①马…②莱… III. ①英语—语言读物—少儿

童文学—长篇小说—美国—近代 IV. H319.4 I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042159 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dlutp@dlutp.cn URL: <http://www.dlutp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:147mm×210mm

印张:8.25

字数:109 千字

附件:MP3 光盘一张

印数:1-8000

2008 年 4 月第 1 版

2008 年 4 月第 1 次印刷

责任编辑:高 颖


责任校对:马 红

封面设计:孙宝福

ISBN 978-7-5611-4059-8

定价:26.00 元


Preface 前言



学好任何一门外语，都需要进行大量的阅读。由此就要面临选择什么样阅读材料才能做到有的放矢、恰到好处、悦读悦听、事半功倍的问题。世界文学名著，从内容到语言都具有恒久的魅力，展现了绚丽多彩的世界，具有极高的学习与欣赏价值。书中生动具体的形象、曲折有趣的情节，促使读者从中观察人、人与人的关系和错综复杂的社会，体察人生，不知不觉地得到心灵的钥匙。而名著中语言的美，不仅会给你带来语言学习的提升，更是滋润心田的清泉。

本套丛书为大连理工大学出版社英语综合部于 2007 年 10 月引进世界最著名的图书出版公司之一——美国圣智学习出版集团（原汤姆森出版集团）的系列图书，是目前国内英语图书市场上惟一一套最新的插图版世界名著全英简易读物。该套丛书精选 25 本世界经典名著，每本都内容精彩、引人入胜，且多为美国中学、高校课堂或课外指定读物。加之文图穿插的方式，可以使读者更快融入故事情节之中。

针对这套丛书我们请教了多位英语教育界专家，与高校、中学英语老师和同学进行座谈，并在中学生、大学生中进行随机问卷调查，还通



过北京开卷图书信息公司对此系列丛书进行了科学严谨的评估论证,做出了丰富有效的评估论证报告。针对此报告得出的结论,组织了优秀的高校、中学英语教师对每本图书进行了适当改编,使之更贴近中国学生的阅读心理和口味,因此可以非常自豪地说:我们为您奉献了一套您一定满意的好书!

以下几点理由会帮助你对我们的书作出选择:

“悦”读——读图 + 读文——快乐阅读

读图当然是一种轻松的阅读,而图文并茂的英语名著也一定带给你快乐阅读享受。全版面的精致插图大大增加了故事的趣味性,既可帮助你更快、更好地理解文章的内容,又可带领你轻松地融入故事情节的发展。

“悦”听——听音 + 读文——有声阅读

此套丛书可一书多用,以悦听、悦读方式双管齐下,达到事半功倍之效。每本小说均附有由美国专业播音员朗读的MP3光盘,总长度约120分钟,而MP3的设计也方便读者搜寻及反复练习。另外,MP3内容具有丰富的声音表情变化及活泼生动的音效,让你身临其境,陶醉于故事情节中,完全享受阅读的乐趣,英文阅读水平和理解能力自然可随之提升。

悦听,就是愉快地听,将书本合上,放松身心,给自己一点时间进入状态。记得不需要听懂每一个字的意思,只要了解大意即可。悦听最大的好处是训练听力,依照所听到的内

容了解故事情节,而不去依赖文字。

助读——导读 + 注释——顺畅阅读

在认真调查本套丛书所针对的读者阅读水平基础上,精心提炼出文章中的生词、难词及核心词,加以注释,并注上音标及在文中的词性,对那些生僻词随文加注了中文释义,为读者扫清阅读中的障碍。同时为了读者更快地融入故事情节,按出场顺序,对书中的主要人物进行简单介绍,包括人物名称、简单说明、与其他人物之间的关系等。书后还附有迷你词典(Mini Dictionary),将文章中加以注释的词语按字母顺序排列,便于读者记忆。

本套丛书除具备以上特色外,语言程度由易到难,故事情节有简有繁,因此适合多层次英语学习者阅读与欣赏,即不同英语水平的读者都可找到适合自己的那一本。当然您要有点耐心呦!您也可以多选择几本,由浅入深地一本一本读下去,您的成就感就会大增,英语阅读能力也会在不知不觉中得到提升。另外,根据内容我们将这套丛书分成5个系列:“一抹红·风过有情”、“一抹绿·奇妙旅程”、“一抹紫·神秘玄幻”、“一抹蓝·不朽信念”、“一抹橙·斑斓年华”。读者可以依据自己的兴趣与爱好自由选择。

现在,让我们开始“世界名著全英简易读物”听读的快乐体验吧!

大连理工大学出版社英语综合部

2008年4月

Contents

Contents

目 录

1. The Great Whitewash
了不起的刷墙工 11
2. Tom Meets Becky
汤姆和贝奇相识 23
3. Heartbreak for Tom
汤姆的烦心事 37
4. Tragedy in the Graveyard
坟地惨案 47
5. Tom and His Guilty Conscience
汤姆受到良心的谴责 65
6. The Cat and the Pain-killer
猫和灵丹妙药 73
7. The Pirates Set Sail
三个海盗乘船出发了 81
8. Tom's Visit Home
汤姆回家探望 97
9. The Pirates Set Sail
海盗帮归来 103
10. Back Home Again
再次回家 115

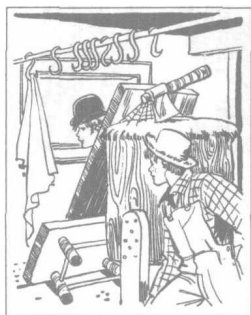


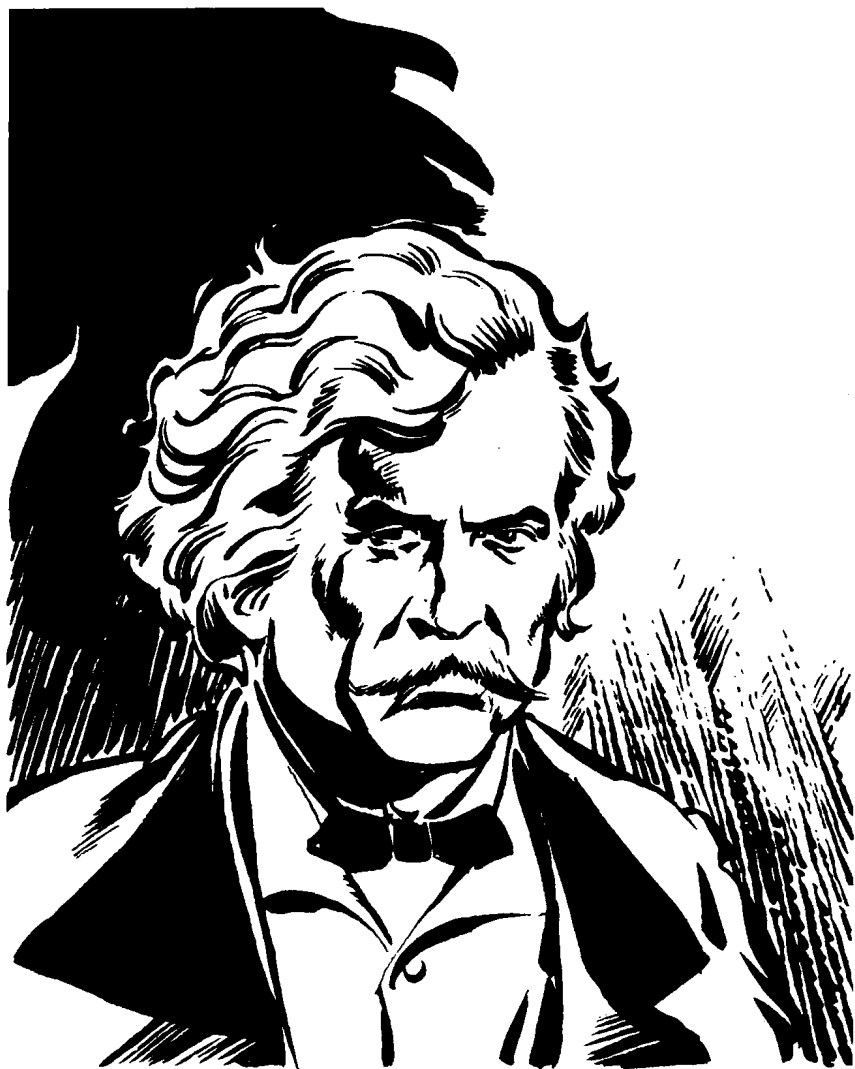
Contents

Contents

目 录

11. Aunt Polly Learns the Truth
波莉姨妈知道了真相 129
12. The Salvation of Muff Potter
莫夫·波特得救 137
13. Digging for Buried Treasure
掘地寻宝 147
14. Trembling on the Trail
战战兢兢地跟踪 163
15. Huck Saves the Widow
哈克救了寡妇 171
16. Lost in the Cave
被困洞中 183
17. Escape!
逃脱! 197
18. Buried Treasure
找到宝箱 209
19. A Home for Huck
哈克的新家 229
20. Respectable Huck Joins the Gang
体面的哈克加入了强盗帮 237





Mark Twain

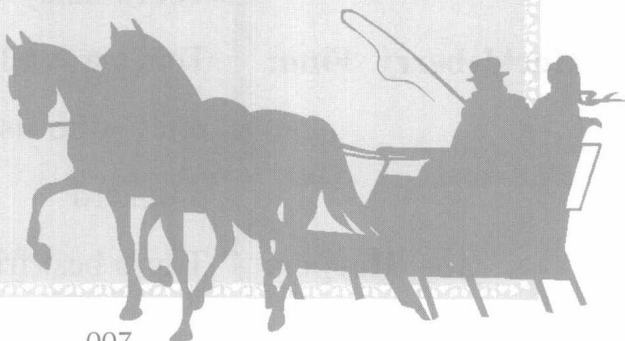
About the Author

Mark Twain was born Samuel Langhorne Clemens in a small Missouri town in 1835. After piloting river steamers along the Mississippi for four years, he began writing humorous short stories for newspapers.

The Adventures of Tom Sawyer was Twain's first full-length novel. Many of the adventures of Tom and Huck Finn actually happened to Twain in his boyhood.

Even though Twain wrote this book mainly to entertain boys and girls, he hoped that adults would read and enjoy it, and recall their own childhood.

Mark Twain died in 1910. But he left the world a true picture of American life and the American spirit in his novels, short stories, and other writings.





People You Will Read About

Tom Sawyer: a mischievous young boy who plays pirates and adventures with his friends

Polly: Tom's aunt who has a kind heart takes the nurture of Tom

Mary: Tom's cousin

Sid: Tom's half-brother who is a silent boy never makes any trouble

Ben Rogers: Tom's friend

Jess Thatcher: Becky's father

Becky Thatcher: Tom's schoolmate who takes Tom's fancy

Huckleberry Finn: Tom's trusted friend, one of pirates who is the son of town drunkard

Joe Harper: Tom's best friend, one of pirates



Mr. Dobins:	Tom's teacher
Injue Joe:	a murderer who is heartless and cruel
Muff Potter:	a besotted drunkard who was framed by Injue Joe
Dr. Robinson:	a doctor who was murdered by Injue Joe
Peter:	Aunt Polly's cat that is given Pain-Killer by Tom
Mrs. Harper:	Joe Harper's mother
Alfred Temple:	a boy who likes Becky
Vic Murrel:	person who hid treasure
widow:	Injue Joe prepares to murder her who later was saved by Huck
Bill Welsh:	person who helps Huck save the widow



Sid Tells About Tom's Mischief.

Chapter 1

The Great Whitewash

Tom Sawyer was always getting into trouble. He was the kind of boy who just could not **resist** **adventure**.

Tom lived with his Aunt Polly, his cousin Mary and his **half-brother** Sid. Everyone was used to Tom's **mischief**, but Sid never missed a chance to tell Aunt Polly when he thought Tom was up to no good. That's how she found out that Tom was playing **hooky** from school and going swimming.

Now, as a punishment for his behavior, Tom found himself faced with the chore of whitewashing 30 yards of

Whitewash /'ʰ(h)waitwɔʃ/ n. 白色涂料

resist /ri'zɪst/ vt. 抵抗, 抵制

adventure /əd'ventʃə/ n. 冒险, 奇遇

half-brother 同母异父(同父异母)兄弟

mischief /'mɪstʃɪf/ n. 恶作剧, 捣蛋

hooky /'huki/ n. 逃学, 旷课



fence on a sunny Saturday afternoon. And what was worse—it was one of those warm summer days when everyone else was out playing ball or swimming. And there was Tom, all alone on the sidewalk with a long-handled brush and a bucket of whitewash.

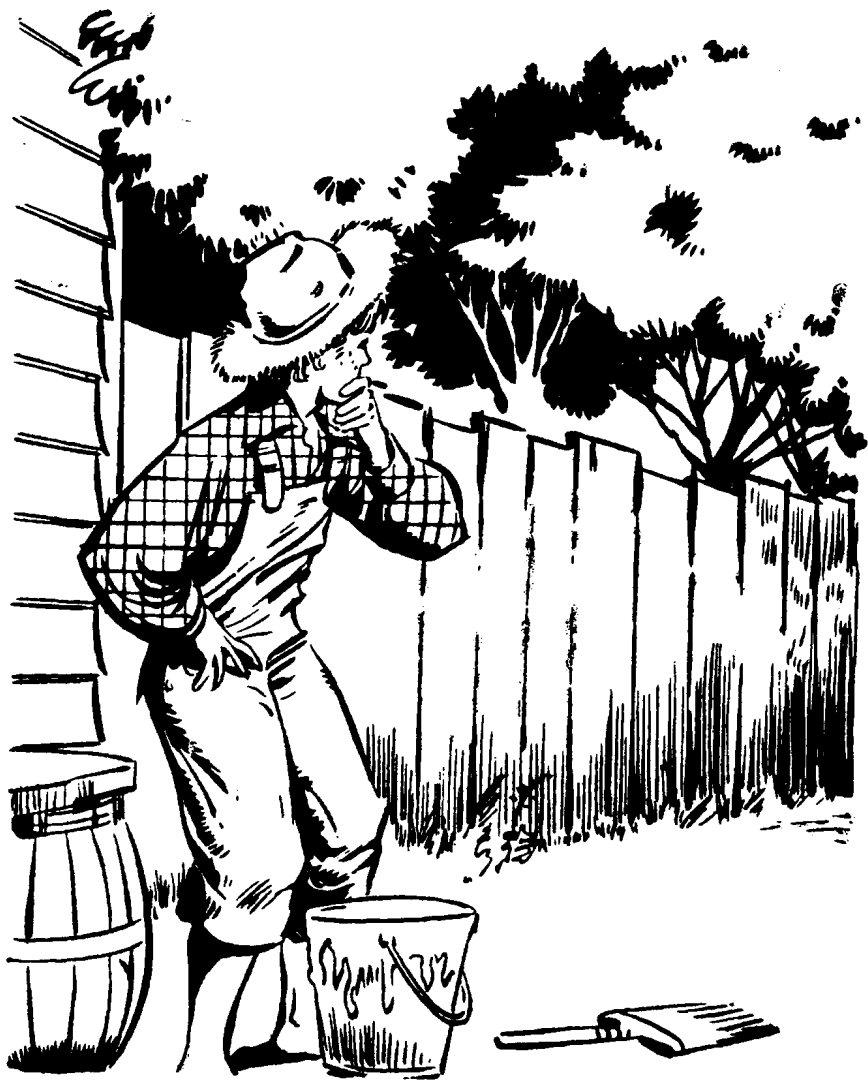
He looked at the fence. It seemed **enormous**, and he knew it would take all day to give it only one coat. Tom began to think of all the fun he had planned for this day, and his **sorrows multiplied**. Soon his friends would come down the street, and he shuddered to think of how they would laugh to see him whitewashing a fence on such a beautiful day. There must be a way out of this situation.

Tom emptied his pockets and looked at his worldly **wealth-bits** of toys, marbles(弹球), and trash(拙劣的材料作品). He might be able to **bribe** someone else to help him for a while, but there wasn't nearly



enormous /i'no:məs/ a. 巨大的, 庞大的
sorrow /'sɔ:ə/ n. 悲哀, 悲痛
multiply /'mʌltiplai/ v. 增加

wealth-bits a. 低价值的
bribe /braib/ vt. 贿赂



A Fence to Be Whitewashed



enough to buy a whole day of freedom. Tom thought for a while... then an **inspiration burst** upon him!

He picked up the brush and began to spread the whitewash slowly and peacefully over the fence. In only a few minutes, Ben Rogers came walking by, eating a big, juicy red apple. Tom's mouth watered at the sight of such a **treat**, but he kept on painting and **pretended** not to see or hear Ben at all.

“Hey there, Tom, what's up with you?” called Ben. “It's too bad you have to work on a day like this. I'm just on my way to the river for a swim. Too bad you can't **come along**!”

Tom looked at Ben for a moment, then said, “What do you call work?”

“Why, **ain't** that work?” asked Ben, pointing to the fence.

“Well maybe it is, and maybe it ain't,” answered Tom. “All I know is that it suits me just fine.”

inspiration /ˌɪnspə'reɪʃən/ n. 灵感

burst upon v. 突然出现

treat /tri:t/ n. 乐趣

pretend /pri'tend/ vt. 佯做, 假装

come along 一起来, 出现

ain't = isn't